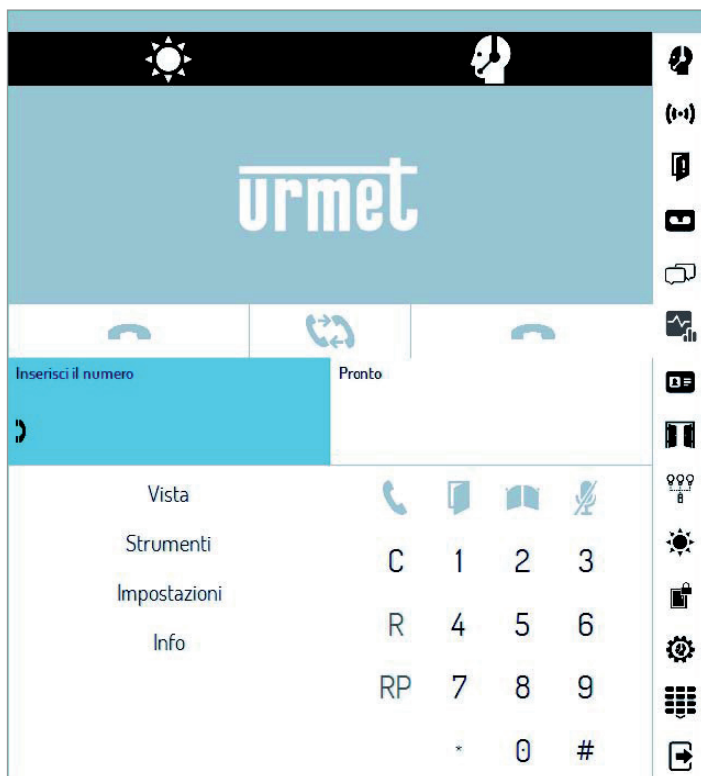
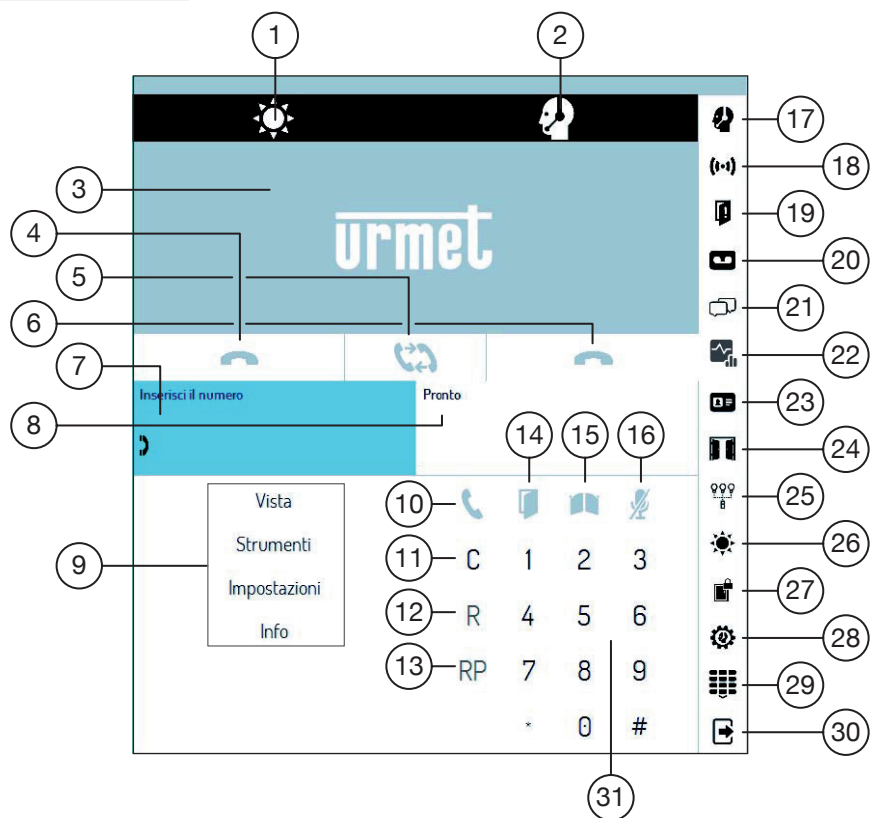


GUIDA RAPIDA UTILIZZO CENTRALINO DI PORTINERIA
SWITCHBOARD SHORT USER GUIDE
GUIDE RAPIDE POUR L'UTILISATION DE LE STANDARD DE
CONCIERGERIE
GUÍA RÁPIDA DE USO DE LA CENTRALITA DE PORTERÍA
KURZANLEITUNG ZUM GEBRAUCH DER PFÖRTNERZENTRALE

Sch./Ref. 1060/41



ITALIANO	3
ENGLISH	8
FRANÇAIS	13
ESPAÑOL	18
DEUTSCH	23



1. Visualizzazione stato del centralino
2. Visualizzazione stato trasferimento di chiamata su smartphone
3. Area immagini video
4. Pulsante chiusura chiamata pannello 1
5. Pulsante trasferimento di chiamata
6. Pulsante chiusura chiamata pannello 2
7. Area dati chiamata pannello 1
8. Area dati chiamata pannello 2
9. Menù a tendina
10. Pulsante inoltro chiamata
11. Pulsante cancella
12. Pulsante messa in attesa/ripresa chiamata
13. Pulsante ripetizione ultimo numero chiamato dal centralino
14. Pulsante apertura porta pedonale
15. Pulsante apertura passo carraio
16. Pulsante disattivazione microfono
17. Pulsante chiusura/apertura pannello centralino
18. Pulsante allarmi (segnalazione acustica e lampeggiante in caso di allarmi in corso)
19. Pulsante porta aperta (segnalazione acustica e lampeggiante in caso di porte lasciate aperte)
20. Pulsante elenco chiamate perse (lampeggiante in caso di chiamate perse)
21. Pulsante chat (segnalazione acustica e lampeggiante in caso di messaggio in arrivo e non letto)
22. Pulsante diagnostica (segnalazione acustica e lampeggiante in caso di dispositivi non correttamente funzionanti)
23. Pulsante rubrica
24. Pulsante apertura porte
25. Pulsante output comandi
26. Pulsante configurazione stato del centralino
27. Pulsante controllo accessi
28. Pulsante configurazione servizio centralino
29. Pulsante nascondi/mostra tastiera
30. Pulsante chiusura applicazione
31. Tastiera numerica

1. UTILIZZO DEL CENTRALINO

RICEZIONE DI UNA CHIAMATA DA POSTO ESTERNO

La chiamata da posto esterno viene inviata al centralino di competenza del posto esterno quando questo è in modalità giorno o notte. Verrà segnalata sia dall'apposita suoneria, sia dall'icona (10) che si accenderà ad intermittenza. Nell'area immagini video (3) verrà mostrato quanto ripreso dalla telecamera del posto esterno, nell'area dati di chiamata (7) o (8), comparirà l'indicazione del chiamante.

Per rispondere alla chiamata utilizzando il microtelefono 1060/41:

1. Sollevare il microtelefono.

Nel caso in cui si utilizzi la cuffia microfonica:

1. Premere il tasto (10).

Per interrompere la comunicazione:


1. Riagganciare il microtelefono 1060/41 oppure premere il tasto (4).

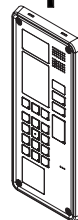
Risposta alla chiamata durante un'altra conversazione:

Se l'operatore è occupato in un'altra comunicazione, la chiamata proveniente dal posto esterno verrà segnalata nell'area di chiamata rimasta libera (7) o (8).

Per rispondere l'operatore potrà agire nel seguente modo:

Premere l'area (7) o (8) corrispondente da cui proviene la nuova chiamata, in tal caso la chiamata precedente viene messa in attesa dal centralino.

 Per riprendere la chiamata messa in attesa, premere il tasto (12) dopo aver selezionato l'area di chiamata corrispondente (7) o (8).



RICEZIONE DI UNA CHIAMATA DA UTENTE INTERNO

Se un utente effettua una chiamata verso il centralino, questa verrà segnalata dall'apposita suoneria, e dall'icona (10) che si accenderà ad intermittenza. L'area dati di chiamata (7) o (8), fornirà l'indicazione sul chiamante.

Per rispondere alla chiamata utilizzando il microtelefono 1060/41:

1. Sollevare il microtelefono.

Nel caso in cui si utilizzi la cuffia microfonica:

1. Premere il tasto (10).

Per interrompere la comunicazione:

1. Riagganciare il microtelefono 1060/41 oppure premere il tasto (4).

Risposta alla chiamata durante un'altra conversazione:

Se l'operatore è occupato in un'altra comunicazione, la chiamata proveniente dal posto interno verrà segnalata nell'area di chiamata rimasta libera (7) o (8). Per rispondere l'operatore potrà agire nel seguente modo:

Premere l'area (7) o (8) corrispondente da cui proviene la nuova chiamata, in tal caso la chiamata precedente viene messa in attesa dal centralino.



CHIAMATA AD UN UTENTE CON CODICE

Se si conosce il codice dell'utente che si intende chiamare, si può procedere nel seguente modo:

1. Sollevare il microtelefono 1060/41 se previsto
2. Fare clic su una delle due aree dati chiamata (7) o (8)
3. Digitare il codice utente sulla tastiera
4. Premere il tasto (10) per effettuare la chiamata o il tasto Enter da tastiera
5. Se l'utente ha risposto, l'area di chiamata selezionata (7) o (8) mostrerà la scritta "Connesso".


In caso di digitazione errata:

1. Premere il tasto "C" per cancellare l'ultimo dato inserito.

Per interrompere la comunicazione:

1. Riagganciare il microtelefono 1060/41 oppure premere il tasto (4).

 Se l'utente è occupato in un'altra comunicazione nell'area di dati di chiamata (7) o (8), comparirà l'indicazione di occupato "Occupato".

 Per ripetere l'ultima chiamata effettuata è possibile premere il tasto di ripetizione (13).



CHIAMATA AD UN UTENTE CON RUBRICA


Se non si è a conoscenza del codice dell'utente che si intende chiamare, è possibile utilizzare la rubrica procedendo nel seguente modo:

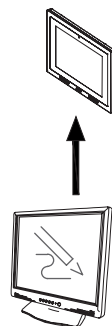
1. Sollevare il microtelefono 1060/41 se previsto
2. Premere il tasto di attivazione area dati chiamata (7) o (8)
3. Premere il tasto (23) per accedere alla rubrica
4. Selezionare il nome desiderato
5. Premere il tasto "Cornetta" (10) per effettuare la chiamata
6. Se l'utente ha risposto, l'area di chiamata selezionata (7) o (8), mostrerà la scritta "Connesso".

Per interrompere la comunicazione:

1. Riagganciare il microtelefono 1060/41 oppure premere il tasto (4).

 Se l'utente è occupato in un'altra comunicazione nell'area di dati di chiamata (7) o (8) comparirà l'indicazione di occupato.

 Per ripetere l'ultima chiamata effettuata è possibile premere il tasto di ripetizione (13).



RICEZIONE DI UNA CHIAMATA DA POSTO ESTERNO ED INOLTRO AD UTENTE

La chiamata da posto esterno viene inviata al centralino di competenza quando questo è in modalità giorno. Verrà segnalata sia dall'apposita suoneria, sia dall'icona (10) che si accenderà ad intermittenza. Nell'area immagini video (3) verrà mostrato quanto ripreso dalla telecamera del posto esterno, nell'area dati di chiamata (7) o (8), comparirà l'indicazione del chiamante e dell'appartamento che si vuole chiamare.

Per rispondere alla chiamata utilizzando il microtelefono 1060/41:

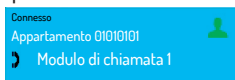
1. Sollevare il microtelefono.

Nel caso in cui si utilizzi la cuffia microfonica:

1. Premere il tasto (10).


Per effettuare l'operazione di inoltro:

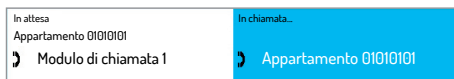
1. Nell'area dati chiamata (7) compare l'indicazione sotto riportata.



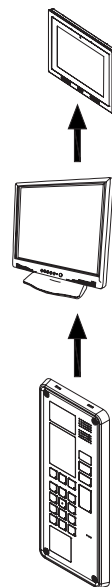
2. Premendo sull'icona lampeggiante , l'area dati chiamata (7) si presenta come sotto riportato:



3. A questo punto per chiamare l'utente interno, l'operatore deve premere il pulsante .
4. In questa fase il posto esterno sarà messo in attesa e la chiamata viene inoltrata all'appartamento che l'utente vuole contattare.



5. Quando l'utente risponde dal posto interno, entra in comunicazione con il centralino.
6. L'area dati chiamata (8) presenta la scritta Connesso e nell'area immagini video (3) compare generalmente una immagine fissa (in basso a destra invece è presente un piccolo riquadro con lo stesso flusso video che l'utente visualizza sul monitor del videocitofono, qualora il centralino sia dotato di Webcam, altrimenti verrà visualizzata un'immagine fissa);



7. Per mettere in comunicazione il posto esterno con l'utente è sufficiente premere il pulsante di trasferimento di chiamata (5).

Per interrompere la comunicazione senza effettuare l'inoltro:

1. Riagganciare il microtelefono 1060/41 oppure premere il tasto (6).

RICEZIONE DI UNA CHIAMATA DA UTENTE INTERNO ED INOLTRO AD ALTRO UTENTE

Se un utente effettua una chiamata verso il centralino, questa verrà segnalata dall'apposita suoneria, e dall'icona (10) che si accenderà ad intermittenza. L'area dati di chiamata (7) o (8), fornirà l'indicazione sul chiamante.

Per rispondere alla chiamata utilizzando il microtelefono 1060/41:

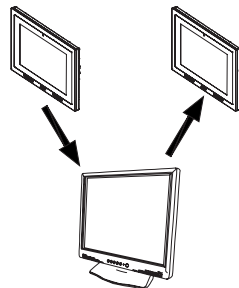
1. Sollevare il microtelefono.

Nel caso in cui si utilizzi la cuffia microfonica:

1. Premere il tasto (10).

Per effettuare l'operazione di inoltro:

1. Fare clic sull'area dati chiamata rimasta libera (8) in caso risposta alla chiamata sull'area (7) o viceversa.
2. L'utente interno sarà messo "In attesa".
3. Digitare il codice dell'utente e premere il tasto (10), o in alternativa premere il tasto (23) per accedere alla rubrica.
4. Selezionare il nome desiderato e premere il tasto "Cornetta" (10).
5. Se l'utente ha risposto l'area di chiamata corrispondente mostrerà la scritta "Connesso".
6. Premere il tasto (5) per mettere in comunicazione il posto esterno con l'utente.



Per interrompere la comunicazione senza effettuare l'inoltro:

1. Riagganciare il microtelefono 1060/41 oppure premere il tasto (6).

2. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Nell'impianto possono essere presenti più centralini che possono essere di competenza per uno o più dispositivi. I *Centralini* di competenza per un dispositivo sono quelli che si trovano sul suo percorso topologico.

I centralini di competenza per i monitor *MAX* o *Posti Interni Audio* in stato giorno intercettano le chiamate provenienti da *Moduli di Chiamata* e *Posti Esterni*.

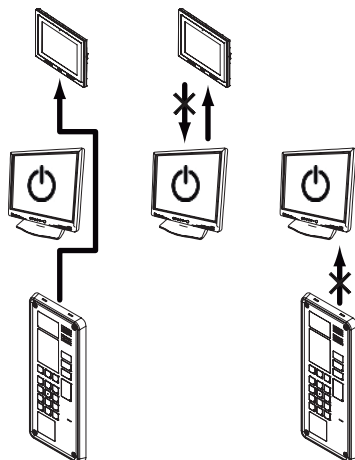
Il modo di operare del centralino dipende dal suo stato di funzionamento che può essere modificato dall'operatore selezionando lo stato desiderato dal tasto (23).

CENTRALINO SPENTO O IN STATO DI STAND-BY


Questo stato del centralino è indicato con il simbolo  nell'area di "visualizzazione stato del centralino".

Comportamento del centralino:

1. Quando il centralino è spento o in stand by si comporta come se non fosse presente nell'impianto.
2. Le chiamate provenienti dai posti esterni sono inviate direttamente agli utenti.
3. Le chiamate provenienti dai posti interni ed esterni vengono scartate dal centralino.
4. Le chiamate verso i posti interni sono abilitate.

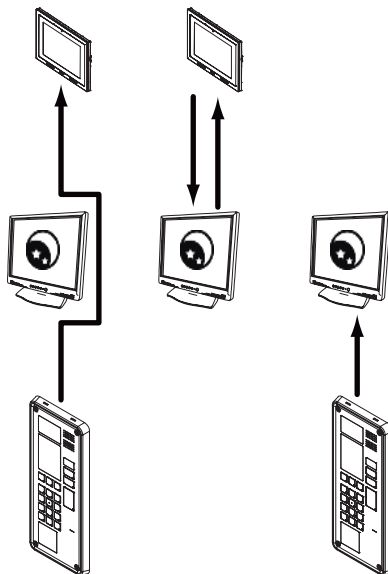


CENTRALINO ACCESO IN MODALITÀ NOTTE


Questo stato del centralino è indicato con il simbolo  nell'area di "visualizzazione stato del centralino".

Comportamento del centralino:

1. In questa condizione il servizio di portineria è inibito e le chiamate pervenute dai posti esterni sono inoltrate direttamente agli utenti.
2. Le chiamate dai posti interni vengono effettuate regolarmente.
3. Le chiamate verso i posti interni sono abilitate.

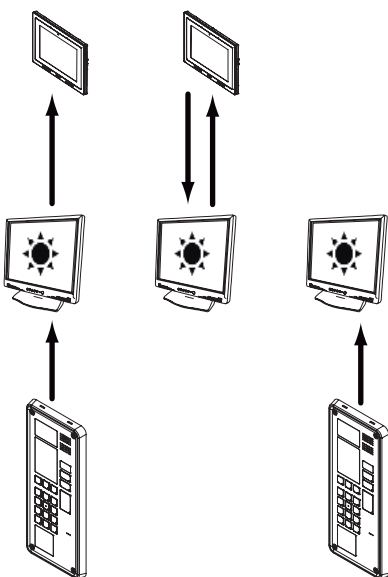


CENTRALINO ACCESO IN MODALITÀ GIORNO

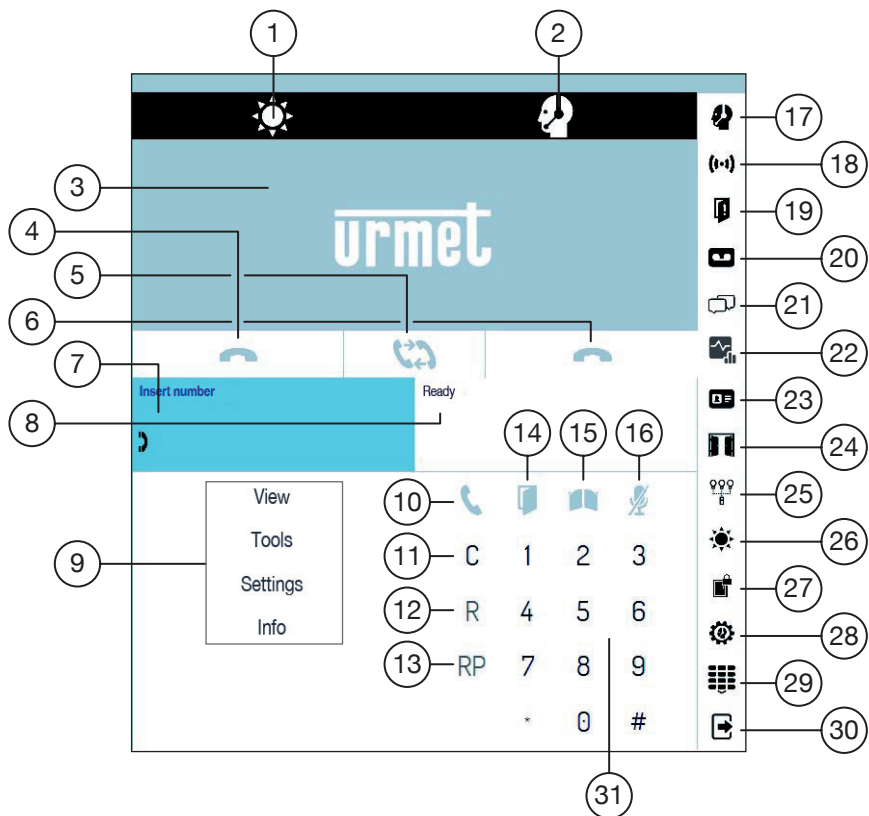
Questo stato del centralino è indicato con il simbolo  nell'area di "visualizzazione stato del centralino".

Comportamento del centralino:

1. In questa modalità il centralino effettua il servizio di portineria intercettando le chiamate provenienti dai posti esterni e dirette agli utenti (se il centralino è di competenza per il posto interno).
2. Il centralino può chiamare qualunque posto interno ed eventuali chiamate da parte degli utenti sono ricevute normalmente.
3. Le chiamate provenienti da posti esterni vengono effettuate regolarmente.



ENGLISH



1. Switchboard status display
2. Call divert status display on smartphone
3. Video picture area
4. Panel 1 end call button
5. Call divert button
6. Panel 2 end call button
7. Panel 1 call data area
8. Panel 2 call data area
9. Drop-down menu
10. Call forwarding button
11. Delete button
12. Hold/resume call button
13. Repeat last number called by switchboard button
14. Open pedestrian door button
15. Open garage gate button
16. Mute microphone button
17. Open/close switchboard panel button
18. Alarm button (auditory warning and blinking in case of alarms in progress)
19. Door open button (auditory warning and blinking if doors are left open)
20. Missed call list button (blinking in case of missed calls)
21. Chat button (auditory warning and blinking in case of incoming message which has not been read)
22. Diagnostic button (audible and flashing in case of malfunctioning devices)
23. Phonebook button
24. Open door button
25. Control output button
26. Switchboard state configuration button
27. Access control button
28. Switchboard service configuration button
29. Hide/show keyboard button
30. Close application button
31. Keypad

1. SWITCHBOARD USAGE

CALL RECEIVED FROM A DOOR UNIT

The call from the door unit is sent to the competent switchboard of the door unit in day mode. This will be indicated by the special ring tone and icon (10) will blink. The door unit camera feed will appear in the video area (3) and the caller's indication will appear in the call data area (7) or (8).

To answer the call using the 1060/41 handset:

1. Pick up the handset.

If a microphone headset it used:

1. Press button (10).

To end the call:

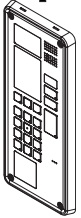
1. Hang up the handset 1060/41 or press the button (4).

To answer the call during another conversation:

If the operator is busy during another call, the call from the door unit will be displayed in the free calling area (7) or (8). Proceed as follows:

Press the corresponding area (7) or (8) from where the new call originates, in which case the previous call is put on hold by the switchboard.

 To take back the call on hold, press the button (12) after having selected the corresponding calling area (7) or (8).



CALL RECEIVED FROM A USER

Calls from users to the switchboard will be indicated by the specific ring tone and icon (10) will blink. The call data area (7) or (8) will display information on the caller.

To answer the call using the 1060/41 handset:

1. Pick up the handset.

If a microphone headset it used:

1. Press button (10).

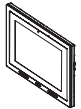
To end the call:

1. Hang up the handset 1060/41 or press the button (4).

To answer the call during another conversation:

If the operator is busy during another call, the call from the apartment station will be displayed in the free calling area (7) or (8). Proceed as follows:

Press the corresponding area (7) or (8) from where the new call originates, in which case the previous call is put on hold by the switchboard.



CALL TO A USER WITH A CODE

Proceed as follows if you know the code of the user you want to call:


1. Pick up the handset 1060/41, if provided.
2. Click on one of the two call data areas (7) or (8).
3. Enter the user code on the keypad.
4. Press the button (10) to make the call or the Enter key on the keyboard.
5. The message "Connected" will appear when the user answers in the selected call area (7) or (8).

If you make a mistake when entering the code:

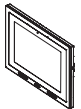
1. Press "C" to delete the last entered data.

To end the call:

1. Hang up the handset 1060/41 or press the button (4).

 The message "Busy" will appear if the user is engaged in another conversation in the call data area (7) or (8).

 Press the repeat button (13) to repeat the last call.




CALL TO A USER WITH THE ADDRESS BOOK

Use the address book as follows if you do not know the code of the user you want to call:

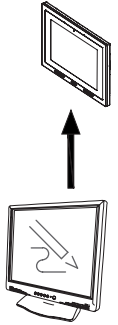
1. Pick up the handset 1060/41, if provided.
2. Click on one of the two call data areas (7) or (8).
3. Press button (23) to open the address book.
4. Select the required name.
5. Press the "Handset" (10) button to make the call.
6. The message "Connected" will appear when the user answers in the selected call area (7) or (8).

To end the call:

1. Hang up the handset 1060/41 or press the button (4).

 The message "Busy" will appear if the user is engaged in another conversation in the call data area (7) or (8).

 Press the repeat button (13) to repeat the last call.



RECEIVING A CALL FROM A DOOR UNIT AND FORWARDING TO A USER

Calls from door units will be sent to the respective switchboard in day mode. This will be indicated by the special ring tone and icon (10) will blink. The door unit camera feed will appear in the video area (3) and the caller's indication together with the apartment to be called will be displayed in the call data area (7) or (8).

To answer the call using the 1060/41 handset:

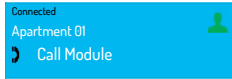
1. Pick up the handset

If a microphone headset is used:

1. Press button (10)


To follow the call:

1. The indication below appears in data area (7).



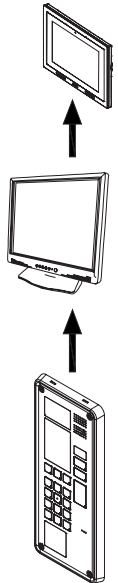
2. By pressing on the flashing  icon, data area (7) appears as shown below:



3. At this point, the operator must press the  button to call the internal user.
4. At this stage, the door unit will be put on hold and the call will be forwarded to the apartment the user wants to contact.



5. Communication is established with the switchboard when the user answers from the apartment station.
6. The word Connected appears in data area (8) and a still image usually appears in the video images area (3) (a small box with the same video stream that the user displays on the monitor of the video door phone will appear in the bottom right instead, if the switchboard is equipped with Webcam, otherwise a still image will be displayed);



- Simply press the call forward button (5) to connect the door unit with the user.

To end the communication without forwarding it:

- Hang up the handset 1060/41 or press the button (6).

RECEIVING A CALL FROM AN APARTMENT STATION AND FORWARDING TO ANOTHER USER

Calls from users to the switchboard will be indicated by the specific ringer and by the icon (10) which will blink. The call data area (7) or (8) will provide information on the caller.

To answer the call using the 1060/41 handset:

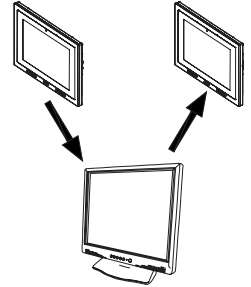
- Pick up the handset

If a microphone headset is used:

- Press button (10)

To follow the call:

- Click on free call data area (8) if you answered the call in area (7) or vice versa
- The user will be put on hold.
- Enter the user's code and press (10) or alternatively press button (23) to open the address book
- Select the required name and press the "Handset" (10) button
- The message "Connected" will appear when the user answers in the selected call area
- Press button (5) to put the apartment with the user



To end the communication without forwarding it:

- Hang up the handset 1060/41 or press the button (6)


2. OPERATING MODES

Several switchboards competent for one or more devices may be present in the system.

The *switchboards* competent for a device are those on its topological path. The switchboards competent for *MAX* monitors or *Audio Door Units* in day mode intercept the calls from *Calling Modules* and *Door Units*.

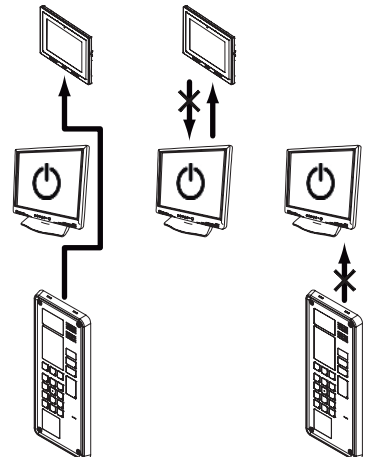
The operating mode of the switchboard depends on its operating status which may be modified by the operator by selecting the desired status from the button (23).

SWITCHBOARD IN OFF OR STANDBY MODE

This mode is indicated by  in "switchboard status" area.

Switchboard behaviour:

- When the switchboard is in off or standby mode, it doesn't perform any operations
- Calls coming from door units are directly addressed to users
- The calls from apartment stations and door units are rejected by the switchboard.



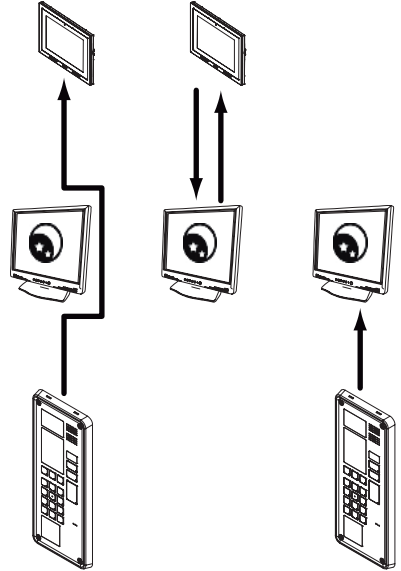
4. The calls to apartment stations are enabled.

SWITCHBOARD IN NIGHT MODE

This mode is indicated by  in “switchboard status” area.

Switchboard behaviour:

1. In this mode, the concierge service is disabled and calls coming from door units are directly addressed to users
2. The calls to apartment stations are managed.
3. The calls to apartment stations are enabled.

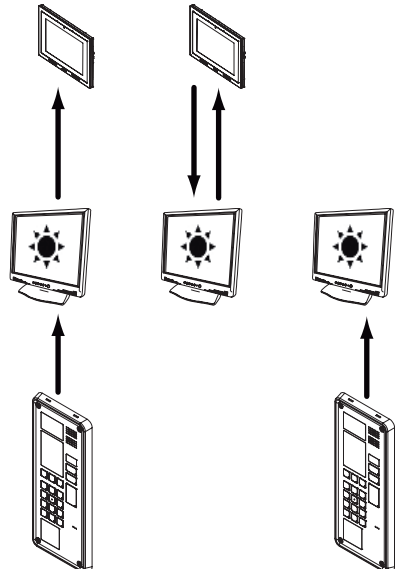


SWITCHBOARD IN DAY MODE

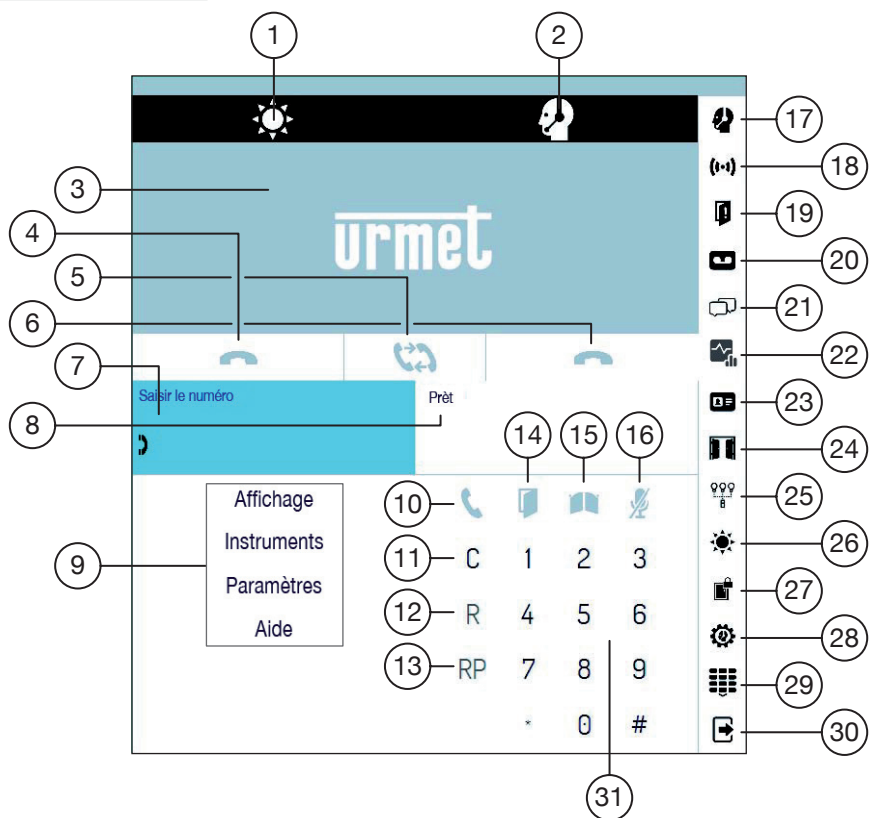
This mode is indicated by  in “switchboard status” area.

Switchboard behaviour:

1. In this mode the switchboard performs the concierge service and intercepts calls coming from door units and addressed to the users (if the switchboard is competent for the apartment station).
2. The switchboard can call any apartment station and user calls are normally received.
3. The calls from door units are established correctly.



FRANÇAIS



1. Affichage état du standard
2. Affichage état transfert d'appel sur smartphone
3. Zone images vidéo
4. Bouton raccrochage panneau 1
5. Bouton transfert d'appel
6. Bouton raccrochage panneau 2
7. Zone données appel panneau 1
8. Zone données appel panneau 2
9. Menu déroulant
 - Affichage
 - Instruments
 - Paramètres
 - Aide
10. Bouton envoi appel
11. Bouton Supprimer
12. Bouton mise en attente/reprise appel
13. Bouton répétition dernier numéro appelé par le standard
14. Bouton ouverture porte piétons
15. Bouton ouverture passage pour véhicules
16. Bouton désactivation microphone
17. Bouton fermeture/ouverture panneau standard
18. Bouton alarmes (signal sonore et clignotant en cas d'alarmes en cours)
19. Bouton porte ouverte (signal sonore et clignotant en cas de portes laissées ouvertes)
20. Bouton liste appels perdus (clignotant en cas d'appels perdus)
21. Bouton chat (signal sonore et clignotant en cas de message en entrée et non lu)
22. Bouton de diagnostic (signal sonore et clignotant en cas de dispositifs ne fonctionnant pas correctement)
23. Bouton répertoire
24. Bouton ouverture portes
25. Bouton sortie commandes
26. Bouton configuration état du standard
27. Bouton contrôle accès
28. Bouton configuration service standard
29. Bouton masquer/afficher clavier
30. Bouton fermeture application
31. Clavier numérique

1. UTILISATION DU STANDARD

RÉCEPTION D'UN APPEL D'UN POSTE EXTERNE

L'appel du poste externe est envoyé au standard de compétence du poste externe lorsqu'il est en mode jour ou nuit. L'appel est signalé aussi bien par la sonnerie spéciale que par l'icône (10) clignotante. La zone des images vidéo (3) affiche les images filmées par la caméra du poste externe, alors que la zone des données d'appel (7) ou (8) affiche l'indication de l'appelant.

Pour répondre à l'appel à l'aide du combiné 1060/41 :

1. Décrocher le combiné.

Si on utilise le casque avec microphone :

1. Appuyer sur la touche (10).

Pour interrompre la communication :


1. Raccrocher le combiné 1060/41 ou appuyer sur la touche (4).

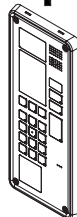
Pour répondre à l'appel au cours d'une autre conversation :

Si l'opérateur est occupé par une autre communication, l'appel en provenance du poste externe s'affiche dans la zone d'appel libre (7) ou (8).

Pour répondre, l'opérateur peut :

Appuyer sur la zone d'origine du nouvel appel (7) ou (8) ; dans ce cas, l'appel précédent est mis en attente par le standard.

 Pour récupérer l'appel mis en attente, appuyer sur la touche (12) après avoir sélectionné la zone d'appel correspondante (7) ou (8).



RÉCEPTION D'UN APPEL D'UN UTILISATEUR INTERNE

Si un utilisateur appelle le standard, son appel sera signalé par la sonnerie spéciale et par l'icône (10) clignotante. La zone des données d'appel (7) ou (8) fournira une indication sur l'appelant.

Pour répondre à l'appel à l'aide du combiné 1060/41 :

1. Décrocher le combiné.

Si on utilise le casque avec microphone :

1. Appuyer sur la touche (10).

Pour interrompre la communication :

1. Raccrocher le combiné 1060/41 ou appuyer sur la touche (4).

Pour répondre à l'appel au cours d'une autre conversation :

Si l'opérateur est occupé par une autre communication, l'appel en provenance du poste interne s'affiche dans la zone d'appel libre (7) ou (8). Pour répondre, l'opérateur peut :

Appuyer sur la zone d'origine du nouvel appel (7) ou (8) ; dans ce cas, l'appel précédent est mis en attente par le standard.



APPEL À UN UTILISATEUR PAR CODE

Si on connaît le code d'utilisateur qu'on souhaite appeler, il est possible d'effectuer les opérations suivantes :

1. Décrocher le combiné 1060/41, si prévu
2. Cliquer sur l'une des zones des données d'appel (7) ou (8)
3. Saisir le code d'utilisateur sur le clavier
4. Appuyer sur la touche (10) pour effectuer l'appel ou la touche Entrée du clavier.
5. Si l'utilisateur a répondu, la zone d'appel sélectionnée (7) ou (8) affiche l'indication « Connecté ».

En cas de saisie incorrecte :

1. Appuyer sur la touche « C » pour effacer la dernière donnée saisie.

Pour interrompre la communication :

1. Raccrocher le combiné 1060/41 ou appuyer sur la touche (4).

 Si l'utilisateur est occupé par une autre communication, la zone des données d'appel (7) ou (8) affiche l'indication « Occupé »

 Pour répéter le dernier appel effectué, il est possible d'appuyer sur la touche de répétition (13).




APPEL À UN UTILISATEUR PAR RÉPERTOIRE

Si on ne connaît pas le code d'utilisateur qu'on souhaite appeler, il est possible d'utiliser le répertoire comme suit :

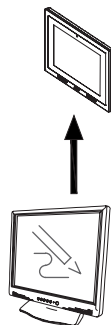
1. Décrocher le combiné 1060/41, si prévu
2. Appuyer sur la touche d'activation de la zone des données d'appel (7) ou (8)
3. Appuyer sur la touche (23) pour accéder au répertoire
4. Sélectionner le nom souhaité
5. Appuyer sur la touche « Combiné » (10) pour effectuer l'appel
6. Si l'utilisateur a répondu, la zone d'appel sélectionnée (7) ou (8) affiche l'indication « Connecté ».

Pour interrompre la communication :

1. Raccrocher le combiné 1060/41 ou appuyer sur la touche (4).

 Si l'utilisateur est occupé par une autre communication, la zone des données d'appel (7) ou (8) affiche l'indication « Occupé ».

 Pour répéter le dernier appel effectué, il est possible d'appuyer sur la touche de répétition (13).



RÉCEPTION D'UN APPEL D'UN POSTE EXTERNE ET ENVOI À UN UTILISATEUR

L'appel à partir du poste externe est envoyé au standard de compétence lorsqu'il est en mode jour. L'appel est signalé aussi bien par la sonnerie spéciale que par l'icône (10) clignotante. La zone des images vidéo (3) affiche les images filmées par la caméra du poste externe, alors que la zone des données d'appel (7) ou (8) affiche l'indication de l'appelant et de l'appartement que l'on veut appeler.

Pour répondre à l'appel à l'aide du combiné 1060/41 :

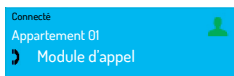
1. Décrocher le combiné.

Si on utilise le casque avec microphone :

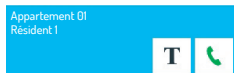
1. Appuyer sur la touche (10).


Pour effectuer l'envoi :

1. L'indication ci-dessous apparaît dans la zone des données d'appel (7).



2. En appuyant sur l'icône clignotante , la zone des données d'appel (7) apparaît comme suit :



3. À ce moment, pour appeler l'utilisateur interne, l'opérateur doit appuyer sur le bouton  .
4. Lors de cette phase, le poste externe est mis en attente et l'appel est renvoyé à l'appartement que l'utilisateur souhaite contacter.



5. Lorsque l'utilisateur répond depuis le poste interne, il entre en communication avec le standard.
6. La zone des données d'appel (8) affiche l'indication Connecté alors que la zone des images vidéo (3) affiche une image fixe (si le standard est équipé d'une caméra web, en bas à droite il existe une petite boîte affichant le même flux vidéo que l'utilisateur affiche sur le moniteur du vidéophone ; dans le cas contraire, le système affiche une image fixe) ;



- Pour mettre le poste externe en communication avec l'utilisateur, appuyer simplement sur le bouton de transfert d'appel (5).

Pour interrompre la communication sans effectuer l'envoi :

- Raccrocher le combiné 1060/41 ou appuyer sur la touche (6).

RÉCEPTION D'UN APPEL D'UN UTILISATEUR INTERNE ET ENVOI À UN AUTRE UTILISATEUR

Si un utilisateur appelle le standard, son appel sera signalé par la sonnerie spéciale et par l'icône (10) clignotante. La zone des données d'appel (7) ou (8) fournira une indication sur l'appelant.

Pour répondre à l'appel à l'aide du combiné 1060/41 :

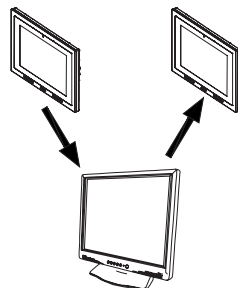
- Décrocher le combiné.

Si on utilise le casque avec microphone :

- Appuyer sur la touche (10).

Pour effectuer l'envoi :

- Cliquer sur la zone des données d'appel libre (8) en cas de réponse à l'appel sur la zone (7) ou vice versa.
- L'utilisateur interne est mis « En attente ».
- Saisir le code d'utilisateur et appuyer sur la touche (10), ou bien appuyer sur la touche (23) pour accéder au répertoire.
- Sélectionner le nom souhaité et appuyer sur la touche « Combiné » (10).
- Si l'utilisateur a répondu, la zone d'appel correspondante affiche l'indication « Connecté ».
- Appuyer sur la touche (5) pour connecter le poste externe avec l'utilisateur.



Pour interrompre la communication sans effectuer l'envoi :

- Raccrocher le combiné 1060/41 ou appuyer sur la touche (6).


2. MODES DE FONCTIONNEMENT

L'installation peut comprendre plusieurs standards pouvant être de compétence d'un ou plusieurs dispositifs.

Les *Standards* de compétence pour un dispositif sont ceux présents sur son parcours topologique. Les standards de compétence pour les moniteurs *MAX* ou *Postes internes audio* en état jour interceptent les appels en provenance des *Modules d'appel* et *Postes externes*.

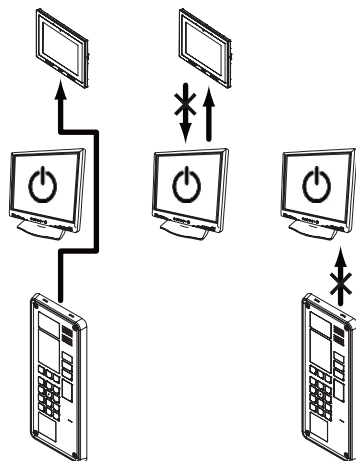
Le mode de fonctionnement du standard dépend de son état de fonctionnement qui peut être modifié par l'opérateur en sélectionnant l'état souhaité sur la touche (23).

STANDARD ÉTEINT OU EN ÉTAT DE VEILLE


Cet état du standard est indiqué par le message  dans la zone d'« affichage de l'état du standard ».

Comportement du standard :

- Lorsque le standard est éteint ou en veille, il se comporte comme s'il n'était pas présent dans l'installation.
- Les appels en provenance des postes externes sont directement acheminés vers les utilisateurs.
- Les appels en provenance des postes internes et externes sont rejetés par le standard.
- Les appels vers les postes internes sont activés.

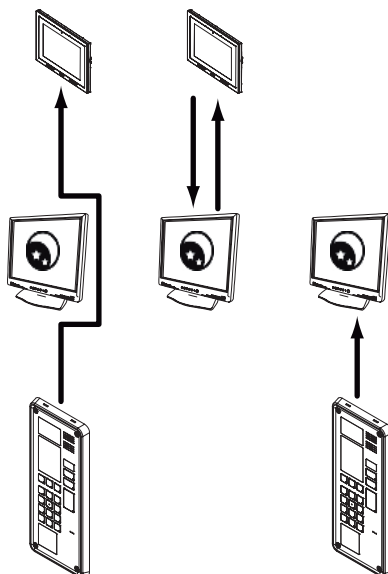


STANDARD ALLUMÉ EN MODE NUIT


Cet état du standard est indiqué par le symbole  dans la zone d'« affichage de l'état du standard ».

Comportement du standard :

1. Dans cette condition, le service de conciergerie est exclu et les appels reçus des postes externes sont envoyés directement aux utilisateurs.
2. Les appels en provenance des postes internes sont effectués régulièrement..
3. Les appels vers les postes internes sont activés.

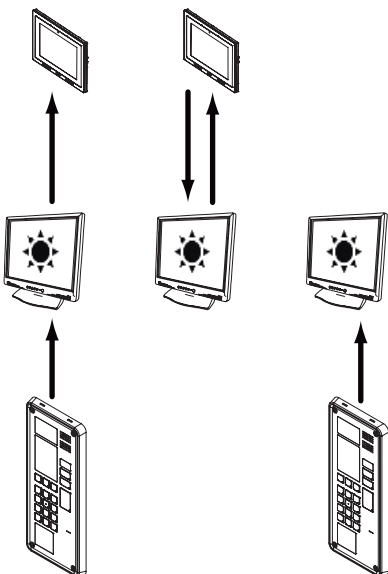


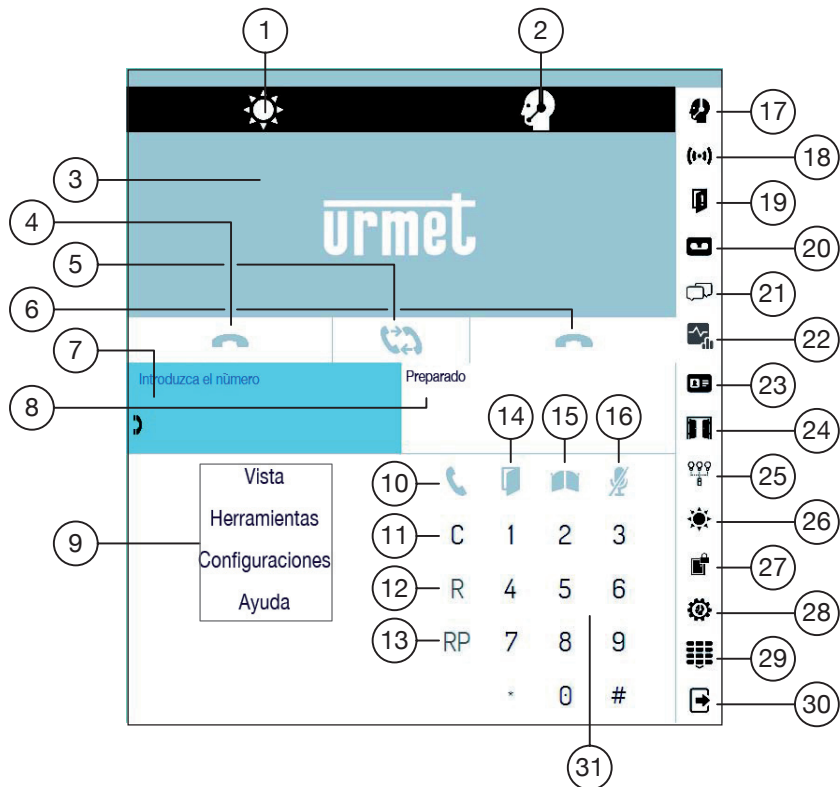
STANDARD ALLUMÉ EN MODE JOUR

Cet état du standard est indiqué par le symbole  dans la zone d'« affichage de l'état du standard ».

Comportement du standard :

1. Dans ce mode, le standard assure le service de conciergerie en interceptant les appels en provenance des postes externes et destiné aux utilisateurs (si le standard est de compétence du poste interne).
2. Le standard peut appeler tout poste interne et les appels éventuels effectués par les utilisateurs sont reçus normalement.
3. Les appels en provenance des postes externes sont effectués régulièrement.





1. Visualización de estado de la centralita
2. Visualización de estado de transferencia de llamada al smartphone
3. Área de imágenes vídeo
4. Pulsador de cierre de llamada panel 1
5. Pulsador de transferencia de llamada
6. Pulsador de cierre de llamada panel 2
7. Área de datos de llamada panel 1
8. Área de datos de llamada panel 2
9. Menú emergente
10. Pulsador de envío de llamada
11. Pulsador de cancelación
12. Pulsador de puesta en espera/recuperación de llamada
13. Pulsador de repetición último número llamado desde la centralita
14. Pulsador de apertura puerta para peatones
15. Pulsador de apertura puerta del pasaje de vehículos
16. Pulsador de desactivación micrófono
17. Pulsador de cierre/apertura panel de la centralita
18. Pulsador de alarmas (indicación acústica y parpadeo en caso de alarmas en curso)
19. Pulsador de puerta abierta (indicación acústica y parpadeo en caso de puertas dejadas abiertas)
20. Pulsador de lista de llamadas perdidas (parpadeo en caso de llamadas perdidas)
21. Pulsador de chat (indicación acústica y parpadeo en caso de mensaje en entrada no leído)
22. Pulsador de diagnóstico (indicación acústica y parpadeo en caso de dispositivos que no funcionan correctamente)
23. Pulsador de agenda
24. Pulsador de apertura de las puertas
25. Pulsador de output de mandos
26. Pulsador de configuración de estado de la centralita
27. Pulsador de control de accesos
28. Pulsador de configuración de servicio de la centralita
29. Pulsador ocultar/mostrar teclado
30. Pulsador de cierre de la aplicación
31. Teclado numérico

1. USO DE LA CENTRALITA

RECEPCIÓN DE UNA LLAMADA DESDE MICROALTAVOZ

La llamada desde microaltavoz se envía a la centralita correspondiente a ese microaltavoz cuando éste se encuentra en modo día o noche. Se indicará con el respectivo timbre y con el icono (10) que se enciende intermitente. En el área de imágenes vídeo (3) se muestra la toma de la cámara del microaltavoz, y en el área de datos de llamada (7) o (8) aparece la indicación de la persona que llama.

Para responder la llamada utilizando el microteléfono 1060/41:

1. Alzar el microteléfono.

Si se utiliza el auricular microfónico:

1. Pulsar el botón (10).

Para interrumpir la comunicación:


1. Colgar otra vez el microteléfono 1060/41 o pulsar el botón (4).

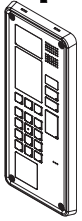
Respuesta a la llamada durante otra conversación:

Si el operador está ocupado en otra comunicación, la llamada que llega del microaltavoz se indica en el área de llamada que quedó libre (7) o (8).

Para responder, el operador podrá actuar de la siguiente manera:

Pulsar la zona (7) u (8) correspondiente, de la que llega la nueva llamada; en ese caso, la centralita coloca en espera la llamada anterior.

 *Para reanudar la llamada puesta en espera, pulsar el botón (12) después de seleccionar el área de llamada correspondiente (7) o (8).*



RECEPCIÓN DE UNA LLAMADA DESDE USUARIO INTERNO

Si un usuario hace una llamada a la centralita, ésta se indica con el timbre correspondiente y con el icono (10), que se enciende intermitente. El área de datos de llamada (7) o (8) proporciona la indicación de la persona que llama.

Para responder la llamada utilizando el microteléfono 1060/41:

1. Alzar el microteléfono.

Si se utiliza el auricular con micrófono:

1. Pulsar el botón (10).

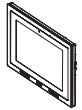
Para interrumpir la comunicación:

1. Colgar otra vez el microteléfono 1060/41 o pulsar el botón (4).

Respuesta a la llamada durante otra conversación:

Si el operador está ocupado en otra comunicación, la llamada que llega del aparato interior se indica en el área de llamada que quedó libre (7) o (8). Para responder, el operador podrá actuar de la siguiente manera:

Pulsar la zona (7) u (8) correspondiente, de la que llega la nueva llamada; en ese caso, la centralita coloca en espera la llamada anterior.



LLAMADA A UN USUARIO CON CÓDIGO

Si se conoce el código del usuario que se quiere llamar, se puede actuar de la siguiente manera:


1. Alzar el microteléfono 1060/41 si está previsto
2. Hacer clic en una de las dos áreas de datos de llamada (7) o (8)
3. Escribir el código del usuario en el teclado
4. Pulsar el botón (10) para realizar la llamada o la tecla Enter del teclado.
5. Si el usuario responde, el área de llamada seleccionada (7) o (8) muestra la palabra "Conectado".


En caso de escritura errónea:

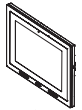
1. Pulsar el botón "C" para cancelar el último dato introducido.

Para interrumpir la comunicación:

1. Colgar otra vez el microteléfono 1060/41 o pulsar el botón (4).

 *Si el usuario está ocupado en otra comunicación, en el área de datos de llamada (7) o (8) aparece la palabra "Ocupado".*

 *Para repetir la última llamada realizada se puede pulsar el botón de repetición (13).*



LLAMADA A UN USUARIO CON AGENDA


Si no se conoce el código del usuario que se quiere llamar, es posible utilizar la agenda actuando de la siguiente manera:

1. Alzar el microteléfono 1060/41 si está previsto
2. Pulsar el botón de activación del área de datos de llamada (7) o (8)
3. Pulsar el botón (23) para entrar en la agenda
4. Seleccionar el nombre deseado
5. Pulsar el botón "Auricular" (10) para realizar la llamada
6. Si el usuario responde, el área de llamada seleccionada (7) o (8) muestra la palabra "Conectado".

Para interrumpir la comunicación:

1. Colgar otra vez el microteléfono 1060/41 o pulsar el botón (4).

 Si el usuario está ocupado en otra comunicación, en el área de datos de llamada (7) o (8) aparece la palabra "Ocupado".

 Para repetir la última llamada realizada se puede pulsar el botón de repetición (13).



RECEPCIÓN DE UNA LLAMADA DESDE MICROALTAVOZ Y ENVÍO AL USUARIO

La llamada desde microaltavoz se envía a la centralita correspondiente cuando está en modo día o noche. Se indicará con el respectivo timbre y con el icono (10) que se enciende intermitente. En la zona de imágenes vídeo (3) aparece la imagen captada por la cámara del microaltavoz; en la zona datos de llamada (7) u (8), aparece la indicación de la persona que llama y del apartamento que se quiere llamar.

Para responder la llamada utilizando el microteléfono 1060/41:

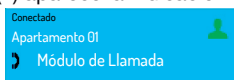
1. Alzar el microteléfono.


Si se utiliza el auricular microfónico:

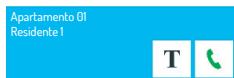
1. Pulsar el botón (10).

Para la operación de envío:

1. En la zona datos de llamada (7) aparece la indicación que se presenta más abajo.



2. Pulsando el icono parpadeante , la zona datos de llamada (7) se presenta como se muestra a continuación:



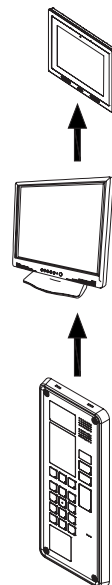
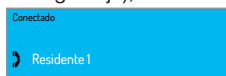
3. Ahora, para llamar al usuario interno, el operador debe accionar el pulsador .

4. En esta fase, el microaltavoz se coloca en espera y la llamada se envía al apartamento con el que el usuario quiere hablar.



5. Cuando el usuario responde desde el aparato interior, entra en comunicación con la centralita.

6. La zona datos de llamada (8) muestra la palabra Conectado, y en la zona de imágenes vídeo (3) generalmente aparece una imagen fija (en cambio, abajo, a la derecha, hay un pequeño recuadro con el mismo flujo vídeo que ve el usuario en el monitor del videointerfono, cuando la centralita cuenta con Webcam; de lo contrario, aparece una imagen fija);



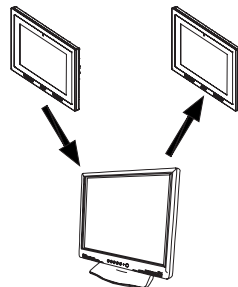
- Para colocar en comunicación el microaltavoz con el usuario, es suficiente accionar el pulsador de transferencia de llamada (5).

Para interrumpir la comunicación sin hacer el envío:

- Colgar otra vez el microteléfono 1060/41 o pulsar el botón (6).

RECEPCIÓN DE UNA LLAMADA DESDE USUARIO INTERNO Y ENVÍO A OTRO USUARIO

Si un usuario hace una llamada a la centralita, ésta se indica con el timbre correspondiente y con el icono (10), que se enciende intermitente. El área de datos de llamada (7) o (8) proporciona la indicación de la persona que llama.



Para responder la llamada utilizando el microteléfono 1060/41:

- Alzar el microteléfono.

Si se utiliza el auricular microfónico:

- Pulsar el botón (10).

Para la operación de envío:

- Hacer clic en el área de datos de llamada que quedó libre, (8) en caso de respuesta a la llamada en el área (7), o viceversa.
- El usuario interno se coloca “En espera”.
- Escribir el código del usuario y pulsar el botón (10) o, en alternativa, pulsar el botón (23) para entrar en la agenda.
- Seleccionar el nombre deseado y pulsar el botón “Auricular” (10).
- Si el usuario responde, el área de llamada correspondiente muestra la palabra “Conectado”.
- Pulsar el botón (5) para poner en comunicación el microaltavoz con el usuario.

Para interrumpir la comunicación sin hacer el envío:

- Colgar otra vez el microteléfono 1060/41 o pulsar el botón (6).


2. MODO DE FUNCIONAMIENTO

En el sistema puede haber varias centralitas que pueden corresponder a uno o más dispositivos.

Las *Centralitas* correspondiente a un dispositivo son las que se encuentran en su recorrido topológico. Las centralitas correspondientes a los monitores *MAX* o *Aparatos Interiores Audio* en estado día interceptan las llamadas que llegan de *Módulos de Llamada* y *Microaltavoces*.

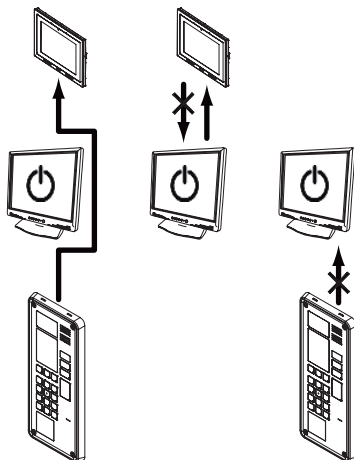
El modo de funcionamiento de la centralita depende de su estado operativo, que puede ser modificado por el operador seleccionando el estado deseado con la tecla (23).

CENTRALITA APAGADA O EN STAND-BY


Este estado de la centralita se indica con la palabra  en el área de “visualización del estado de la centralita”.

Comportamiento de la centralita:

- Cuando la centralita está apagada o en stand by, se comporta como si no estuviera presente en el sistema.
- Las llamadas que llegan de microaltavoces se envían directamente a los usuarios.
- Las llamadas que llegan de los aparatos interiores y exteriores son descartadas por la centralita.
- Las llamadas a aparatos interiores están habilitadas.

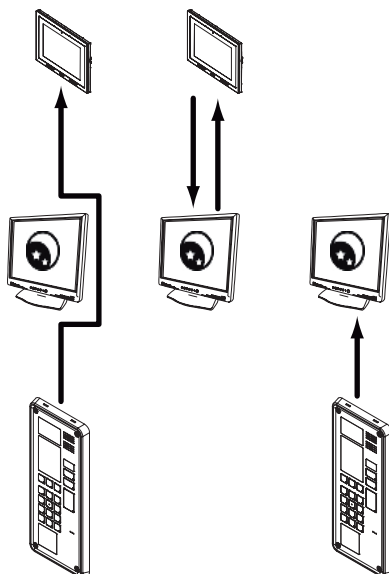


CENTRALITA ENCENDIDA EN MODO NOCHE


Este estado de la centralita se indica con el símbolo  en el área de “visualización del estado de la centralita”.

Comportamiento de la centralita:

1. En este estado el servicio de portería está inhibido y las llamadas que llegan de los microaltavoces se envían directamente a los usuarios.
2. Las llamadas desde los aparatos interiores se realizan normalmente.
3. Las llamadas a aparatos interiores están habilitadas.

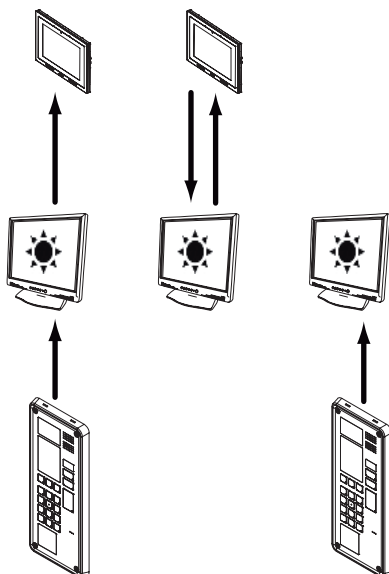


CENTRALITA ENCENDIDA EN MODO DÍA

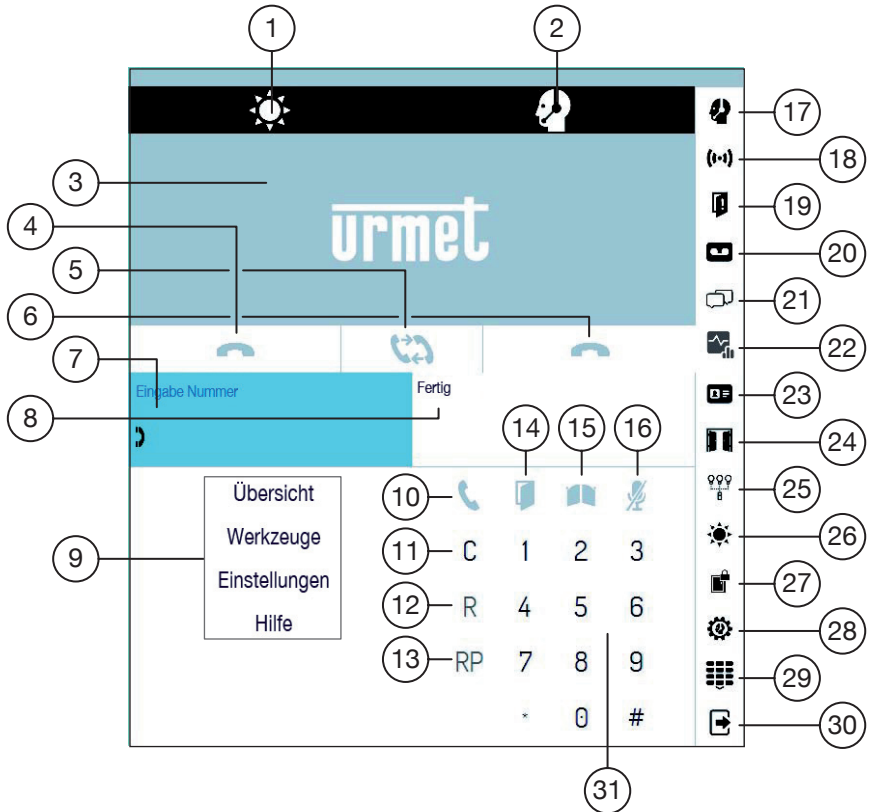
Este estado de la centralita se indica con el símbolo  en el área de “visualización del estado de la centralita”.

Comportamiento de la centralita:

1. En este estado, la centralita realiza el servicio de portería, interceptando las llamadas que llegan de los microaltavoces y dirigidas a los usuarios (si la centralita corresponde al aparato interior).
2. La centralita puede llamar a cualquier aparato interior, y las llamadas de los usuarios se reciben normalmente.
3. Las llamadas que llegan de los microaltavoces se realizan normalmente.



DEUTSCH



1. Anzeige Zentralenstatus
2. Anzeige Status Rufübertragung auf Smartphone
3. Videobilderbereich
4. Rufende-Taste Tafel 1
5. Rufübertragungstaste
6. Rufende-Taste Tafel 2
7. Rufdatenbereich Tafel 1
8. Rufdatenbereich Tafel 2
9. Pull-Down-Menü
10. Rufumleitungstaste
11. Löschen-Taste
12. Warteschlange-/Rufwiederaufnahme-Taste
13. Taste Wiederholung letzter Anruf von der Zentrale
14. Eingangstür-Öffnertaste
15. Zufahrt-Öffnertaste
16. Mikrophon-Ausschalttaste
17. Taste Schließen/Öffnen Tafel Zentrale
18. Alarmtaste (audiovisuelles Signal im Fall von aktiven Alarmen)
19. Türöffnertaste (audiovisuelles Signal im Fall offen gelassener Türen)
20. Taste Liste verpasster Anrufe (blinkt im Fall verpasster Anrufe)
21. Chat-Taste (audiovisuelle Anzeige im Fall von eingegangenen ungelesenen Nachrichten)
22. Diagnostik-Taste (audiovisuelles Signal bei nicht korrekt funktionierenden Geräten)
23. Rubrik-Taste
24. Taste Türen öffnen
25. Taste Output Steuerungen
26. Taste Zentralenstatuskonfiguration
27. Taste Zugangskontrolle
28. Taste Zentralendienstkonfiguration
29. Taste Tastatur einblenden/verbergen
30. Tasten Applikation schließen
31. Numerische Tastatur

1. VERWENDUNG DER ZENTRALE

RUFENTGEGENNAHME VON AUSSENSTELLE

Der Anruf von der Außenstelle wird an die für die Außenstelle zuständige Zentrale gesandt, wenn diese sich im Tag- und Nacht-Modus befindet. Er wird sowohl vom jeweiligen Lätwerk als auch vom Symbol (10), das intermittierend aufleuchtet, angezeigt. Im Bereich der Videobilder (3) werden die Aufnahmen der Kamera der Außenstelle gezeigt, im Rufdatenbereich (7) oder (8) erscheint die Anzeige des Anrufers.

Beantworten des Rufs unter Verwendung des Hörers 1060/41:

1. Den Hörer abheben.

Sollte der Headset-Anschluss verwendet werden:

1. Die Taste (10) drücken.

Zum Unterbrechen der Kommunikation:


1. Den Hörer 1060/41 wieder auflegen bzw. die Taste (4) betätigen.

Beantworten des Rufs während eines anderen Gesprächs:

Ist der Teilnehmer besetzt, wird der von der Außenstelle kommende Ruf im frei gebliebenen Rufbereich (7) oder (8) signalisiert.

Um zu antworten, kann der Teilnehmer wie folgt vorgehen:

Betätigen Sie den entsprechenden Bereich (7) oder (8), aus dem der neue Anruf kommt. In diesem Fall wird der vorangegangene Anruf von der Zentrale in die Warteschleife verlegt.

 Um den Ruf in der Warteschleife wieder aufzunehmen, die Taste (12) betätigen, nachdem der entsprechende Rufbereich (7) oder (8) ausgewählt wurde.



RUFENTGEGENNAHME VON EINEM INTERNEN TEILNEHMER

Ergeht von einem Teilnehmer ein Ruf an die Zentrale, wird dieser von dem entsprechenden Lätwerk und dem Symbol (10) angezeigt, das sich intermittierend einschaltet. Der Rufdatenbereich (7) oder (8) erteilt die Angaben zum Anrufer.

Beantworten des Rufs unter Verwendung des Hörers 1060/41:

1. Den Hörer abheben.

Sollte der Headset-Anschluss verwendet werden:

1. Die Taste (10) drücken.

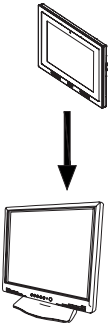
Zum Unterbrechen der Kommunikation:

1. Den Hörer 1060/41 wieder auflegen bzw. die Taste (4) betätigen.

Beantworten des Rufs während eines anderen Gesprächs:

Ist der Teilnehmer besetzt, wird der von der Innenstelle kommende Ruf im frei gebliebenen Rufbereich (7) oder (8) signalisiert. Um zu antworten, kann der Teilnehmer wie folgt vorgehen:

Betätigen Sie den entsprechenden Bereich (7) oder (8), aus dem der neue Anruf kommt. In diesem Fall wird der vorangegangene Anruf von der Zentrale in die Warteschleife verlegt.



ANRUF AN EINEN TEILNEHMER MIT CODE

Ist der Code des anzurufenden Teilnehmers bekannt, kann wie folgt vorgegangen werden:

1. Den Hörer 1060/41 abheben, wenn vorhanden
2. Auf einen der beiden Rufdatenbereiche (7) oder (8) klicken
3. Den Teilnehmercode auf der Tastatur eingeben
4. Die Taste (10) betätigen, um den Anruf auszuführen oder die Taste Enter über die Tastatur.
5. Hat der Teilnehmer geantwortet, zeigt der ausgewählte Rufbereich (7) oder (8) die Schrift "Verbunden".

Bei Fehleingabe:

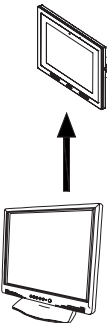
1. Die Taste "C" betätigen, um den zuletzt eingegebenen Wert zu löschen.

Zum Unterbrechen der Kommunikation:

1. Den Hörer 1060/41 wieder auflegen bzw. die Taste (4) betätigen.

 Ist der Teilnehmer durch ein anderes Gespräch im Rufdatenbereich (7) oder (8) besetzt, erscheint die Angabe „Besetzt“.

 Um den zuletzt erfolgten Ruf zu wiederholen, kann die Wiederholungstaste (13) betätigt werden.



ANRUF AN EINEN TEILNEHMER MIT VERZEICHNIS


Ist der Code des anzurufenden Teilnehmers nicht bekannt, kann das Verzeichnis verwendet werden, indem wie folgt vorgegangen wird:

1. Den Hörer 1060/41 abheben, wenn vorhanden
2. Die Taste zur Aktivierung des Rufdatenbereichs (7) oder (8) betätigen
3. Die Taste (23) betätigen, um in das Verzeichnis zu gelangen
4. Den gewünschten Namen auswählen
5. Die Taste „Hörer“ (10) betätigen, um den Anruf auszuführen
6. Hat der Teilnehmer geantwortet, zeigt der ausgewählte Rufbereich (7) oder (8) die Schrift „Verbunden“.

Zum Unterbrechen der Kommunikation:

1. Den Hörer 1060/41 wieder auflegen bzw. die Taste (4) betätigen.

 Ist der Teilnehmer durch ein anderes Gespräch im Rufdatenbereich (7) oder (8) besetzt, erscheint die Angabe „Besetzt“.

 Um den zuletzt erfolgten Ruf zu wiederholen, kann die Wiederholungstaste (13) betätigt werden.



ENTGEGENNAHME EINES RUFES VON DER AUSSENSTELLE UND WEITERLEITUNG AN EINEN TEILNEHMER

Der Ruf von der Außenstelle wird an die zuständige Zentrale gesandt, wenn diese sich im Tagmodus befindet. Er wird sowohl vom jeweiligen Läutwerk als auch vom Symbol (10), das intermittierend aufleuchtet, angezeigt. Im Bereich der Videobilder (3) werden die Aufnahmen der Kamera der Außenstelle gezeigt, im Rufdatenbereich (7) oder (8) erscheint die Anzeige des Anrufers oder der Wohnung, die angerufen werden soll.

Beantworten des Rufes unter Verwendung des Hörers 1060/41:

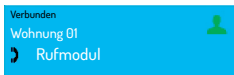
1. Den Hörer abheben.

Sollte der Headset-Anschluss verwendet werden:

1. Die Taste (10) drücken.


Für den Weiterleitungsvorgang:

1. Im Rufdatenbereich (7) erscheint die unten angegebene Anzeige.



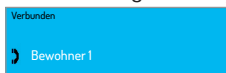
2. Betätigen Sie das blinkende Symbol . Der Rufdatenbereich (7) erscheint wie unten angegeben:



3. Nun muss der Bediener, um den internen Teilnehmer anzurufen, die Taste  betätigen.
4. In dieser Phase wird die Außenstelle in die Warteschleife verlegt und der Anruf wird an die Wohnung weitergeleitet, die der Teilnehmer anrufen möchte.



5. Wenn der Teilnehmer von der Innenstelle antwortet, wird die Verbindung mit der Zentrale hergestellt.
6. Im Rufdatenbereich (8) erscheint Verbunden und im Bereich der Videobilder (3) erscheint im Allgemeinen ein festes Bild (unten rechts befindet sich dagegen ein kleiner Ausschnitt mit dem gleichen Videostrom, den der Teilnehmer auf dem Monitor der Videosprechanlage sieht, wenn die Zentrale mit Webcam ausgestattet ist, andernfalls wird ein festes Bild eingeblendet);



- Um die Außenstelle mit dem Teilnehmer zu verbinden, muss nur die Rufübertragungstaste (5) betätigt werden.

Zum Unterbrechen der Kommunikation ohne Weiterleitung:

- Den Hörer 1060/41 wieder auflegen bzw. die Taste (6) betätigen.

ENTGEGENNAHME EINES RUFES VON EINER INNENSTELLE UND WEITERLEITUNG AN EINEN ANDEREN TEILNEHMER

Ergeht von einem Teilnehmer ein Ruf an die Zentrale, wird dieser von dem entsprechenden Lötwerk und dem Symbol (10) angezeigt, das sich intermittierend einschaltet. Der Rufdatenbereich (7) oder (8) erteilt die Angaben zum Anrufer.

Beantworten des Rufes unter Verwendung des Hörers 1060/41:

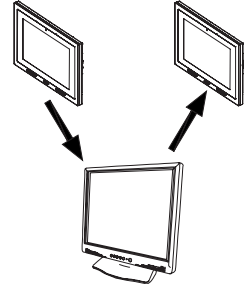
- Den Hörer abheben.

Sollte der Headset-Anschluss verwendet werden:

- Die Taste (10) drücken.

Für den Weiterleitungsvorgang:

- Auf den frei gebliebenen Rufdatenbereich (8) klicken im Fall der Antwort auf den Ruf auf Bereich (7) oder umgekehrt.
- Der interne Teilnehmer wird "In Warteschleife" gelegt.
- Den Code des Teilnehmers eingeben und die Taste (10) betätigen oder alternativ dazu die Taste (23), um Zugriff auf das Verzeichnis zu erhalten.
- Den gewünschten Namen auswählen und die Taste „Hörer“ (10) betätigen.
- Hat der Teilnehmer geantwortet, zeigt der entsprechende Rufbereich die Schrift "Verbunden".
- Die Taste (5) betätigen, um die Außenstelle mit dem Teilnehmer zu verbinden.



Zum Unterbrechen der Kommunikation ohne Weiterleitung:

- Den Hörer 1060/41 wieder auflegen bzw. die Taste (6) betätigen.

2. BETRIEBSARTEN

In der Anlage können mehrere Zentrale vorhanden sein, die für ein oder mehrere Geräte zuständig sein können.

Die für ein Gerät zuständigen *Zentralen* sind die, die sich auf seinem topologischen Pfad befinden. Die für die Monitore *MAX* oder *Audio-Innenstellen* im Tagmodus zuständigen Zentrale erfassen die von *Rufmodulen* und *Außenstellen* kommenden Anrufe.

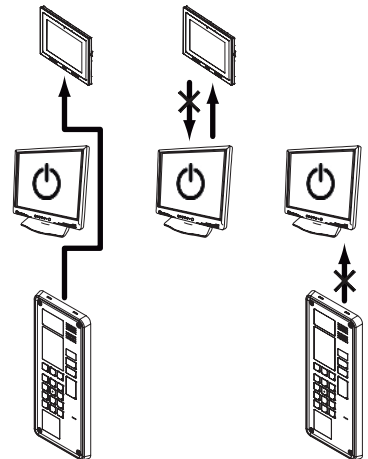
Die Betriebsart der Zentrale hängt von ihrem Betriebsstatus ab, der vom Bediener durch Auswahl des gewünschten Status über die Taste (23) geändert werden kann.

ZENTRALE AUSGESCHALTET ODER IM STAND-BY


Dieser Status der Zentrale wird mit der Schrift  im Bereich der "Statusanzeige der Zentrale" angegeben.

Verhalten der Zentrale:

- Ist die Zentrale ausgeschaltet oder im Stand-by, verhält sie sich als ob sie nicht zur Anlage gehören würde.
- Die von Außenstellen kommenden Rufe werden direkt an die Teilnehmer geleitet.
- Die von den Innen- und Außenstellen kommenden Anrufe werden von der Zentrale ausgeschlossen.
- Die Anrufe an die Innenstellen sind aktiviert.

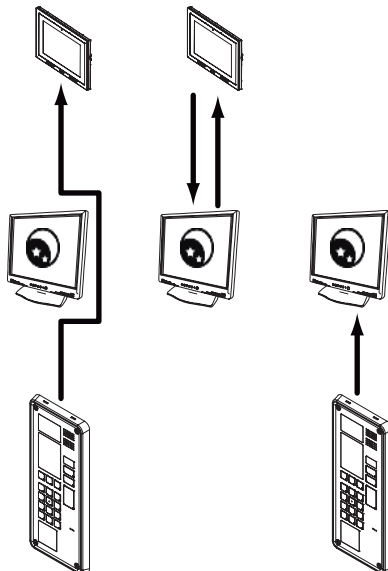


ZENTRALE IM NACHTMODUS EINGESCHALTET

Dieser Status der Zentrale wird mit dem Symbol  im Bereich der "Statusanzeige der Zentrale" angegeben.

Verhalten der Zentrale:

1. Unter diesen Bedingungen ist der Pförtnerdienst nicht aktiv und die von den Außenstellen eingegangenen Rufe werden direkt an die Teilnehmer weitergeleitet.
2. Die Anrufe von den Innenstellen erfolgen regulär.
3. Die Anrufe an die Innenstellen sind aktiviert.

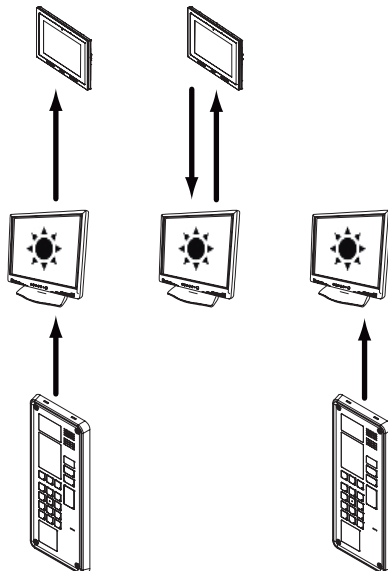


ZENTRALE IM TAGMODUS EINGESCHALTET

Dieser Status der Zentrale wird mit dem Symbol  im Bereich der "Statusanzeige der Zentrale" angegeben.

Verhalten der Zentrale:

1. In dieser Betriebsart führt die Zentraleinheit den Pförtnerdienst durch und fängt die von den Außenstellen kommenden und an die Teilnehmer des Zuständigkeitsbereich (wenn die Zentrale für die Innenstelle zuständig ist).
2. Die Zentrale kann jede beliebige Innenstelle anrufen und eventuelle Anrufe von Seiten der Teilnehmer werden normal entgegengenommen.
3. Die von Außenstellen kommenden Anrufe erfolgen regulär.



DS 1060-123C

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT 20381

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com

MADE IN CHINA